汉 语 基 础 语 法

Grammaire élémentaire de la langue chinoise

Professeur : ZHANG Guoxian
Département de Langue et Culture chinoises
Faculté d'e Traduction et d'Interprétation - EII - Université de Mons

Grammaire élémentaire de la langue chinoise

La langue chinoise n'est pas dotée de modifications morphologiques (genre, nombre, conjugaison, etc.) et elle a recours essentiellement à l'ordre des mots dans les phrases, aux rapports logiques entre les mots et à l'utilisation des mots vides pour constituer la partie du discours et exprimer les notions et les catégories grammaticales.

Exemple 1 : dans les deux phrases suivantes :

1) 我听他说 (Je l'écoute parler)
2) 他听我说 (Il m'écoute parler)

Le caractère « 我 » est le sujet (= je) dans la première phrase, mais il est devenu le complément d'objet (= me) dans la deuxième phrase. La fonction grammaticale de « 我 » change dans les deux phrases, mais sa forme graphique reste inchangée. Seule la position du mot dans la phrase permet de distinguer les deux fonctions grammaticales différentes.
De même, le caractère « 他 » est le complément d'objet (= le) dans la première phrase et le sujet (= il) dans la deuxième phrase.

Exemple 2 : dans les deux phrases suivantes :

1) 他给我打电话 (Il me téléphone)
2) 他给我一张票 (Il me donne un ticket)

Le caractère « 给 » peut s'employer comme préposition (= à, pour) s'il est devant un verbe (phrase 1) ou comme verbe (= donner) s'il est devant un complément d'objet (phrase 2).

Quatre sortes de phrases

En chinois, la phrase simple composée d'un sujet et d'un prédicat se divise en quatre sortes selon l'élément principal du prédicat.

1. Proposition à prédicat verbal

Une phrase dont l'élément principal du prédicat est un verbe prédomine en chinois. Sa structure est très variée et complexe:

a. Proposition sans complément d'objet：

他来了。
我们休息一下儿。

b. Proposition à complément d'objet unique：

小李不认识他。
我们学汉语。

c. Proposition à double complément d'objet：

小姐给 司机 四十元。
警察告诉 他 去东方宾馆的路。

d. Proposition dont le complément d'objet est un verbe ou une construction verbale：

他喜欢旅游。
你不可以抽烟。

e. Proposition dont le complément d'objet est une construction « sujet + prédicat » :

我想他现在很高兴。
你知道他在哪儿吗？

f. Proposition ayant un complément d'objet en inversion：

他汉语说得很好。
那杯茶你喝了吗？

g. Proposition comportant une succession de verbes：

小王去小李家看他。
杜邦先生坐飞机去中国。

h. Proposition pourvue d'un terme à double fonction

我请我朋友吃饭。
她欢迎法国学生来北京。

2. Proposition à prédicat adjectif.

Dans une proposition à prédicat adjectif, l'élément principal du prédicat est un adjectif. Le verbe "是"ne s'emploie pas dans cette sorte de phrase.

一路上很好。
我很高兴认识您。

3. Proposition à prédicat nominal.

La proposition à prédicat nominal est celle dont l'élément principal du prédicat est un nom ou un adjectif numéral + spécificatif. Elle sert souvent à exprimer le temps, l'âge, le lieu de naissance du sujet.

现在六点。
她今年二十岁。

4. Proposition à prédicat «sujet + prédicat».

Dans ce genre de proposition, le sujet dans la construction « sujet + prédicat » représente une part de ce que représente toute la phrase. Cette construction fait une description ou une explication sur le sujet de toute la phrase.

飞机上人真多。
他工作很好。

Six moyens d'interrogation

1. Interrogation construite avec "吗"

C'est le moyen le plus courant de questionner. On interroge d'une façon générale et objective sur une affaire sans savoir la réponse à l'avance.

他们是法国人吗?
您第一次来中国吗?

2. Interrogation comportant une affirmation suivie d'une négation.

C'est aussi un moyen d'interrogation très courant. Une interrogation construite avec « 吗 » peut se transformer en interrogation comportant une affirmation suivie d'une négation.

你认识不认识他父亲?
抽烟好不好?

3. Interrogation construite avec un pronom interrogatif.

Cette sorte de phrase sert à questionner sur "谁、哪儿、什么、怎么、多少、几、哪". "吗" ne peut pas être utilisé à la fin de la phrase.

他去哪儿旅游?
您要什么?
请问，去东方宾馆怎么走?
你第几次来中国?

4. Interrogation alternative avec "还是".

On se sert de ce moyen pour poser une question s'il y a deux ou plus de possibilités dans la réponse.

向左拐还是向右拐?
你喜欢喝茶还是喜欢喝啤酒?

5. Interrogation construite avec "是吗" (ou "是不是"，"对吗").

Cette tournure peut être utilisée pour demander la confirmation d'un fait dont on a une certaine certitude.

我们到了，是不是?
中国人喜欢喝茶，是吗?

Une interrogation construite avec "好吗"，"行吗" sert à demander l'avis de l'interlocuteur sur une proposition.

我们去吃中国饭，好吗?
我要去北京大学，行吗?

6. Forme elliptique de l'interrogation construite avec "呢".

C'est un moyen plus simple dont on se sert souvent dans une conversation pour poser ou reposer une question.

我很好，你呢?
张老师呢?

Spécificatif

1. Le spécificatif nominal

Les mots qui représentent des unités de personne ou de choses sont appelés spécificatifs nominaux. En chinois, lorsqu'un nom est précédé d'un nombre (一，二，三), d'un pronom démonstratif (这，那) ou d'un interrogatif (哪), il est nécessaire d'intercaler entre eux un spécificatif nominal. Chaque nom ou groupe de nom a un spécificatif qui lui est propre et non quelconque.

Nb / Démonstratif / Interrogatif	Spécificatif	Nom
一 /这，那 / 哪	杯	茶，啤酒，咖啡
一 /这，那 / 哪	位	先生，小姐，警察，学生，老师
一 /这，那 / 哪	个	人，学生，路口，大学，宾馆，约会
一 /这，那 / 哪	条	路，鱼
一 /这，那 / 哪	张	票，纸
一 /这，那 / 哪	间	房间，办公室

Les mots qui indiquent le jour, l'année ou l'heure sont considérés comme spécificatifs :

一天，两年，三点

2. Le spécificatif verbal

Les mots qui indiquent une quantité et décrivent une action sont appelés spécificatifs verbaux.
Ex. : 次，下儿，遍

我第一次来中国。
他来过两次北京。
您先休息一下儿。
请您再说一遍。

Préposition

La préposition est un mot vide qui a essentiellement une fonction grammaticale en exposant, dans une phrase, les conditions principales dont le prédicat dépend (lieu, temps, direction, but, comparaison, etc.)
Ex.：从，到，向，离，比

从北京到上海我建议您坐火车。(lieu)
我们从十点开始上课。(temps)
向左拐还是向右拐？(direction)
东方宾馆离这儿不远。(distance)
你比刚来的时候有进步了。(comparaison)

Certaines prépositions ont un double emploi : elles peuvent être utilisées soit comme préposition soit comme verbe.
Ex. : 在，给

他在宾馆。(verbe)
他在宾馆休息。(préposition)

我给他十元。(verbe)
小姐给他父亲介绍杜邦先生。(préposition)

Une préposition forme, avec le complément d'objet qu'elle régit, une construction prépositionnelle qui se trouve devant le verbe.
Dans la phrase négative, l'adverbe de négation "不" ou "没" se place avant la construction prépositionnelle.

他不在北京工作。
我没给他打电话。

Particule d’aspect

La particule d’aspect se place directement derrière un verbe pour marquer l’étape où se situe une action s’appelle la particule d’aspect.

1. La particule d’aspect “了”

La particule d’aspect “了” mis après un verbe exprime l’accomplissement d’une action.
Ex.:

1). 他们来吗？
他们来。

他喝几杯啤酒？
他喝三杯啤酒。

2). 他们来了吗?
他们来了。

他喝了几杯啤酒？
他喝了三杯啤酒。

L’accomplissement de l’action indique seulement l’étape où se situe l’action et il n’a aucun rapport direct avec le temps (passé, présent ou futur). Une action accomplie s’est déroulée effectivement souvent dans le passé, mais elle se fait aussi dans le futur ou dans une situation constante.
Ex. :

他每天吃了饭休息。
他明天吃了饭休息。

Si le verbe, suivi de la particule d’aspect “了” , régit un complément d’objet, celui-ci doit comporter un adjectif numéral + spécificatif ou un autre déterminatif.

Noms ou pronoms	Verbes	“了”	Adj. numéral + spécificatif, pronom ou adj.	Noms ou pronoms
他	认识	了	一个	法国朋友。
杜邦先生	问	了	那位	警察。
王小姐	介绍	了	她的	父亲。

On se sert de l’adverbe “没（有）”pour nier une action accomplie, dans ce cas, “了” ne s’emploie plus après le verbe.
Ex. :

他们没有来。
我没看电影。

L’interrogation comportant une affirmation suivie d’une négation pour l’accomplissement d’une action s’obtient à l’aide de “…了没有”:

Noms ou pronoms	Verbes	“了”	Noms ou pronoms	“没有”
她	来	了		没有？
你	喝	了	中国茶	没有？
小王	去	了	小李家	没有？

On peut faire suivre la forme affirmative du verbe de sa forme négative “… 没….” :

Noms ou pronoms	Verbes	“没”	Verbes	Noms ou pronoms
她	来	没	来？	
你	喝	没	喝	中国茶？
小王	去	没	去	小李家？

2. La particule d’aspect “ 过”

La particule d’aspect “ 过” se place derrière un verbe sert à souligner une action qui a eu lieu ou une expérience passée.
Ex. :

我去过广州。
老师教过这个汉字。
他小时候学过英语，现在都忘了。

La forme négative de “ 过” est “没(有) … 过” .
Ex. :

我没看过这个电影。
他没有吃过比利时饭。

Particule modale

La particule modale “了” est toujours placée derrière un verbe ou un adjectif et elle se trouve à la fin de la phrase quand il y a un complément d’objet.

1. Cette particule “了” sert à marquer un changement et annoncer une situation nouvelle.
Ex. :

今天天气好了。
他现在会说汉语了。

La forme négative de cette structure est “不…了”.
Ex. :

他不高兴了。
杜邦先生不喜欢坐飞机了。

2. “了” peut aussi servir à souligner un fait passé.
Ex. :

昨天我去小李家了。
王老师上课去了。

Particule structurale

1. La particule“的”

“的” sert à former une structure déterminative, c’est-à-dire une locution qualifiant un mot ou un groupe de mots. Toutes les parties, excepté l’adverbe, la particule, l’interjection et la conjonction, peuvent former ce genre de déterminant.
Cette structure formée avec “的” est toujours placée devant le mot à déterminer.

a. pronom +“的”:
你的车
他的房间
我们的朋友

b. nom +“的”:
下午的约会
姐姐的同学
张老师的办公室

c. adjectif +“的”:
很难的发音
不贵的东西
清楚的问题

d. structure verbale +“的”:
去北京的飞机
我们预定的火车票
在宾馆休息的杜邦先生

2. La particule“得”

“得”sert à former une structure complétive pour indiquer la manière, l’intensité, la probabilité, etc.

a. adjectif +“得”
快得很
慢得不得了
b. verbe +“得”:
听得很清楚
走得这么快

Complément

Placé derrière le verbe ou l'adjectif, le complément constitue un terme supplémentaire et complète ceux-ci.

1. Le complément d'appréciation

Le complément d'appréciation suit le verbe et explique la situation ou l'état dans lequel une action se déroule. L'adjectif, la structure verbale et la structure sujet-prédicat peuvent servir de complément d'appréciation. La particule « 得 » est employée entre le déterminé et le complément d'appréciation.

你解释得很清楚。
爸爸来得很早。
他说得大家都笑了。

Si le verbe-déterminé est suivi d'un complément d'objet, le verbe doit être répété:

他说汉语说得很流利。
你开车开得很快。

Le premier verbe peut être parfois supprimé.

他汉语说得很流利。
你车开得很快。

A la forme négative, l'adverbe de négation « 不 » se trouve devant le complément d'appréciation :

他学英语学得不好。
你饭吃得不多。

2. Le complément de résultat

Le complément de résultat suit un verbe et marque le résultat d'une action. L'adjectif ou le verbe servent généralement de complément de résultat. La particule temporelle est souvent utilisée après le complément de résultat.

我看到了小王。
他记清楚了。
我们听懂了。

Pour mettre à la forme négative, un complément de résultat, on place « 没 » ou « 没有 » devant le verbe :

他没看见王小姐。
这位学生没有听懂老师的解释。

3. Le complément de direction

Il existe deux sortes de compléments de direction : le complément de direction simple et le complément de direction composé.

1) Le complément de direction simple :

Les verbes « 来 » et « 去 » qui suivent les autres verbes sont des compléments indiquant la direction de ces verbes. Si l'action désignée par le verbe se dirige vers l'interlocuteur (ou la chose dont on parle), le verbe est suivi de « 来», si l'action s'éloigne de l'endroit où se trouve l'interlocuteur, le verbe est suivi de « 去 ».

我回来啦。
他刚出去。

Si le verbe comporte un complément d'objet marquant le lieu, ce complément d'objet se place généralement entre le verbe et le complément de direction.

王老师请他进办公室来。
他们上楼去了。

2) Le complément de direction composé :

« 来 » ou « 去 » se place derrière les verbes « 上，下，进，出，回，过 » pour former une structure verbe-complément. Cette structure, qui sert de complément à un autre verbe pour marquer la direction, s'appelle complément de direction composé.

汽车开进来了。
他从路口走过来。

4. Le complément de probabilité

Le complément de probabilité se forme à partir d'une structure de complément de résultat ou d'une structure de complément de direction, en plaçant la particule structurale « 得 » ou l'adverbe de négation « 不 » entre le verbe et le complément de résultat ou le complément de direction pour marquer la probabilité ou l'improbabilité.

我们听得懂。
那位小姐说不清楚。
他进得去。
我今天回不来。

5. Le complément de durée

Le complément de durée indique la durée d'une action ou d'un état. Il se compose d'un numéral, d'un spécificatif et d'un mot de temps et se place derrière le verbe.

他在北京工作了一个月。
我们休息了十分钟。

Si le verbe comporte un complément d’objet, on répète généralement le verbe et le complément de durée se place derrière le verbe répété.

我们学汉语学了一年。
他坐火车坐了三天。

Si le verbe ne se répète pas, le complément de durée doit se placer entre le verbe et le complément d’objet (la particule structurale « de » peut être mise entre le complément de durée et le complément d’objet).

我们学了一年(的)汉语。
他坐了三天(的)火车。

6. le complément circonstanciel

Le complément circonstanciel précède le verbe pour préciser le temps ou le lieu. Les noms de temps, de lieu et de position peuvent faire fonction de complément circonstanciel.

1) Le complément circonstanciel de temps :

他昨天刚到北京。
我今天下午有个约会。

2) Le complément circonstanciel de lieu：

杜邦先生在广州旅游。
他从上海出发去法国。

Si la phrase comporte le complément circonstanciel de temps et le complément circonstanciel de lieu, on place d’abord le temps, puis le lieu, mais toujours devant le verbe.

这位老师 去年 在北京大学教法语。
王刚 今天下午 在宾馆 等罗西先生。

Le complément circonstanciel de temps peut être mis en tête de la phrase, devant le sujet.

去年这位老师在北京大学教法语。
今天下午王刚在宾馆 等罗西先生。

Références

LIU Xun, DENG Enming et LIU Shehui, Manuel de chinois pratique, Beijing, La Presse Commerciale, 1985.

ZHANG Wei et XU Denan, Mémento grammatical du chinois moderne, Beijing, Edition en langues étrangères, 1984.

ZHANG Guoxian, Langue et Culture chinoises, inédit, Université de Mons, 1991.